



**CHAMONIX-MONT-BLANC**



**ÉTÉ SUMMER 2018**

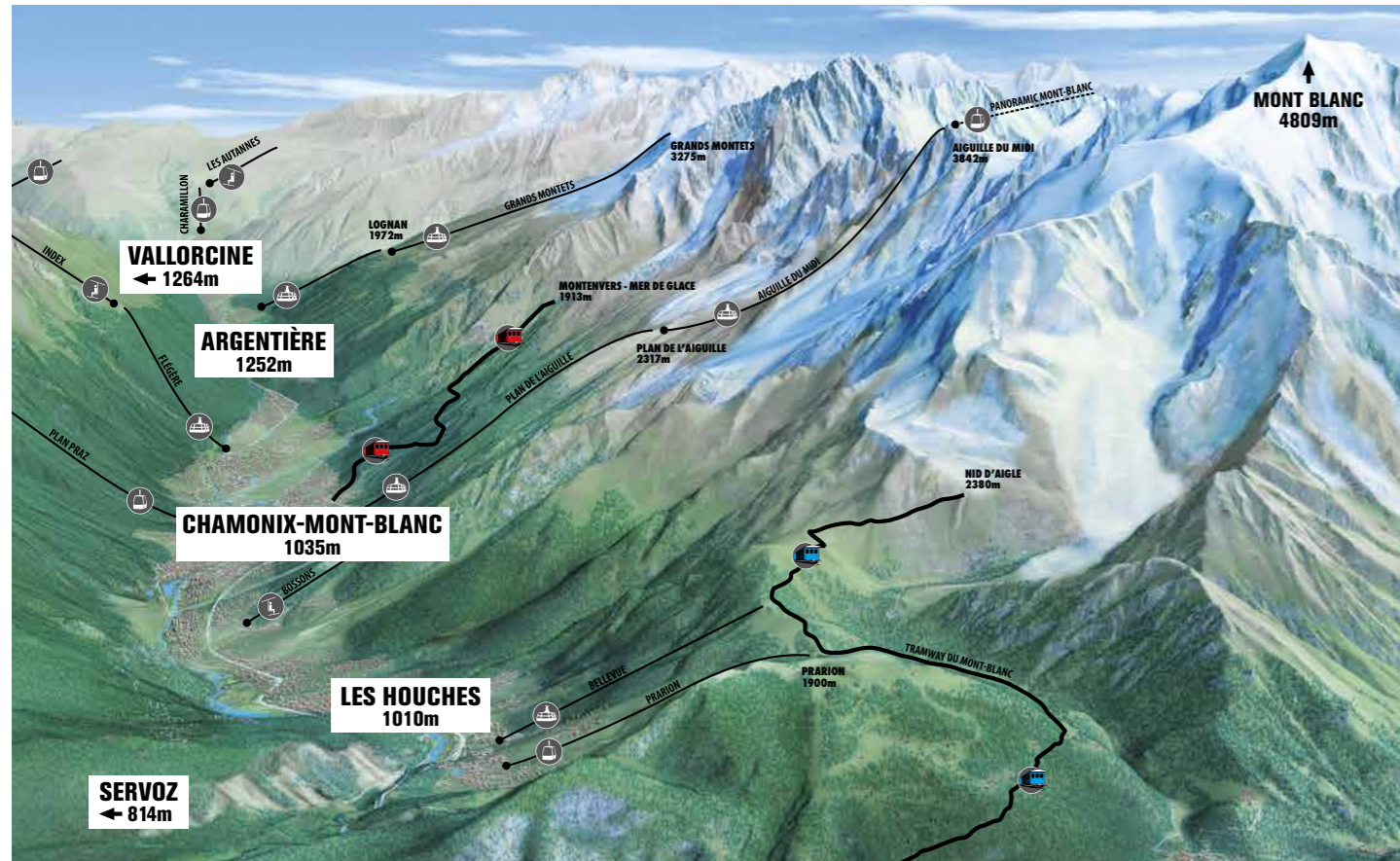


**SERVOZ - LES HOUGHES - CHAMONIX-MONT-BLANC - ARGENTIÈRE - VALLORCINE**



# BIENVENUE DANS LA VALLÉE DE CHAMONIX-MONT-BLANC

## WELCOME TO THE CHAMONIX-MONT-BLANC VALLEY



### LA CENTRALE DE RÉSERVATION POUR UN SÉJOUR EN TOUTE SÉRÉNITÉ

- Grand choix d'hébergements et de tarifs
- Offres de dernière minute
- Bons plans
- Séjours tout compris

Contactez notre équipe du lundi au vendredi de 10h à 12h30 et de 14h à 17h (sauf jours fériés)

**+33 (0)4 50 53 99 98**  
**booking@chamonix.com**

Réservez votre séjour en ligne 7j/7, 24h/24 sur

**sejour.chamonix.com**

N° d'immatriculation au Registre des Opérateurs de Voyages et de Séjours : IM074100077

### TRY OUR BOOKING SERVICE FOR A STRESS-FREE TRIP

- Great selection of accommodation to suit all budgets
- Last minute offers
- Special deals
- All inclusive packages

We are at your service Monday to Friday, from 10am to 12.30pm and from 2pm to 5pm (except on public holidays).

Book your stay online at anytime via

**booking.chamonix.com**

Tour operators' registration number IM074100077



### SOMMET MONDIAL DU TRAIL

Comblée par une nature offrant des itinéraires variés et spectaculaires, la Vallée de Chamonix-Mont-Blanc est un lieu de prédilection pour la pratique du trail, attirant chaque été coureurs du monde entier et compétitions internationales majeures. Débutants ou experts, profitez de sentiers tous niveaux spécialement aménagés de Servoz à Vallorcine. À ne pas manquer : le grand rendez-vous du Marathon du Mont-Blanc et l'incontournable UTMB®.

### THE WORLD'S TOP TRAIL RUNNING DESTINATION

Set in an exceptional natural environment, the Chamonix-Mont-Blanc Valley offers a variety of spectacular trails for all abilities. Having become a favourite trail running destination, every summer the valley hosts major international competitions and attracts athletes from all over the world. Whatever your level of experience, come and enjoy the waymarked trails running throughout the Valley, from Servoz to Vallorcine. Not to be missed: the now famous Mont-Blanc Marathon and the must-see UTMB®.

### DESTINATION MYTHIQUE

Lovée au pied du célèbre mont Blanc et ses 4 809 m, la Vallée de Chamonix est l'un des sites naturels les plus visités au monde. Entrez dans le mythe et découvrez une destination incontournable, berceau de l'alpinisme et paradis des randonneurs.

### AN EXCEPTIONAL SITE

Nestled at the foot of Mont Blanc and its impressive 4,809 metres, the Chamonix Valley is one of the most visited natural sites in the world. Step into the legend and discover the birthplace of mountaineering and a hikers' paradise: the destination of a lifetime.

### RÉFÉRENCE MONDIALE DE LA RANDONNÉE

Petits marcheurs, randonneurs moyens ou très entraînés, 430 kilomètres de sentiers bien entretenus vous attendent selon votre condition physique. En famille, entre amis ou en solo, découvrez la vallée dans ses moindres recoins, cheminez le long de grands balcons panoramiques, faites une halte gourmande dans une buvette d'altitude, passez une nuit en refuge, approchez des glaciers millénaires...

### WORLD RENOWNED HIKING

Whether you are a beginner, an experienced hiker or somewhere in between, the Valley offers 430 km of well-maintained and equipped hiking trails to suit all abilities. Alone or with your family or friends, come and explore every inch of the Chamonix Valley, walk the beautiful panoramic "balcony" trails, enjoy a tasty break in an Alpine chalet, spend a night in a mountain hut, get up close to age-old glaciers...





# AUTHENTIQUE THE AUTHENTIC EXPERIENCE SERVOZ



Donnez vie à vos envies...  
Make your dreams come true...



© Monica Dalmasso

## BALADE DANS LE VIEUX SERVOZ

Flânez au milieu de fermes traditionnelles massives, garnies de galeries en balcons utilisées autrefois pour faire sécher les récoltes. Découvrez les fours à pain du village et l'oratoire dédié à saint Bernard de Menthon. Sans oublier les fontaines remarquables du 19e siècle creusées dans le calcaire.

## DISCOVERING SERVOZ

Wander amidst the village's traditional farmhouses, admire their wooden balconies and galleries where the crops used to be left to dry; let your footsteps guide you to the traditional bread ovens, or the oratory dedicated to Saint Bernard de Menthon. Don't miss the remarkable 19th century limestone fountains...

## LES GORGES DE LA DIOSAZ

Torrent impétueux, la Diosaz se précipite en sept cascades successives dans une faille verdoyante de murailles rocheuses. Un sentier équipé de ponts et de passerelles permet la visite de cet impressionnant site naturel classé.

## THE DIOSAZ GORGES

Cascading down in a succession of seven waterfalls, the gushing torrent of *La Diosaz* flows down a verdant cliff-lined gorge. Follow a dedicated trail equipped with bridges and walkways to visit this impressive listed natural site.

## LA MAISON DU LIEUTENANT

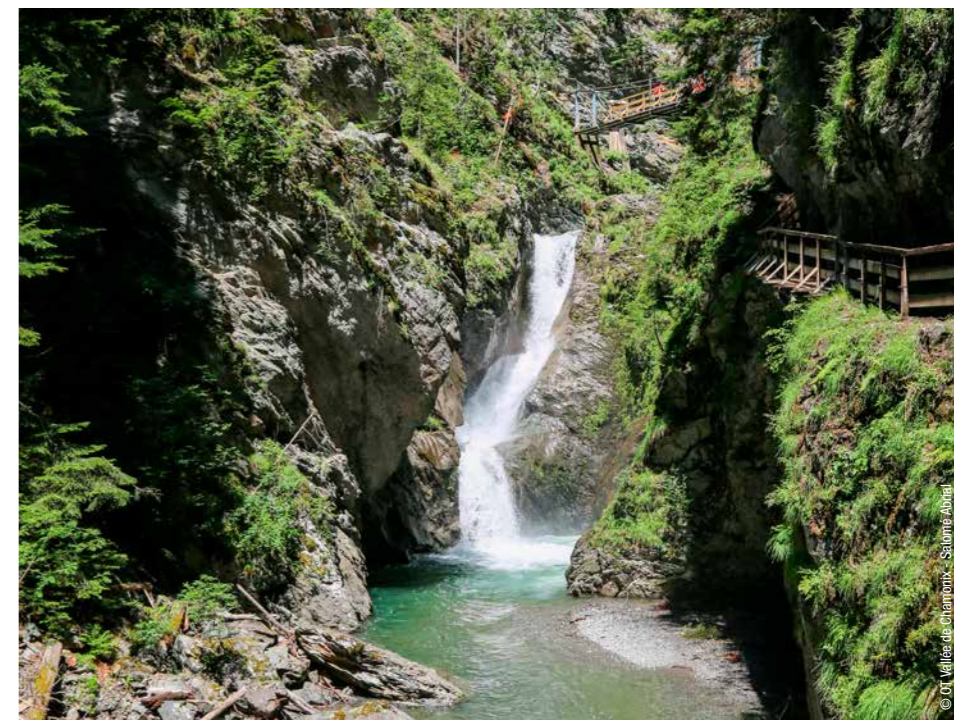
Exposition permanente : « L'agriculture de montagne, Cœur du territoire »

À Servoz, les alpages se racontent à travers une scénographie et une interprétation de la culture alpestre d'antan, du métier d'agriculteur aujourd'hui et des enjeux de l'agriculture de montagne pour demain, dans un bâtiment exceptionnel du 15e siècle.

## THE MAISON DU LIEUTENANT

Permanent exhibition: "Mountain agriculture at the heart of the area"

In an exceptional 15th century building located in Servoz, discover an exhibition focused on mountain farming in the past and present. Find out about the traditional agricultural way of life in the mountains, look at today's modern farming techniques and explore the challenges of tomorrow's mountain agriculture.



© OT Vallée de Chamonix - Salomé Abrial



© OT Vallée de Chamonix - Salomé Abrial

## LA MAISON DE L'ALPAGE

Exposition permanente « Agriculture et paysages, les grandes mutations ». La Vallée de Chamonix est empreinte d'une nature que les hommes, au fil des siècles, ont investie et modelée. Des premiers bergers aux paysans d'aujourd'hui, l'agriculteur demeure le témoin historique de l'évolution des paysages et des mutations du territoire. Au travers de cette exposition richement illustrée, découvrez dans une ancienne ferme rénovée de 1779, le fragile équilibre entre l'homme et son environnement.

## THE MAISON DE L'ALPAGE

Permanent exhibition "Agriculture and landscapes, the major transformations".

The natural environment of the Chamonix valley is marked by the reworking and physical investment of mankind over the centuries. From the first shepherds to modern day farmers, the agricultural worker remains the historical witness to the evolution of landscapes and the region's transformation. Accommodated in a renovated farmhouse originally built in 1779, this richly illustrated exhibition highlights the fragile balance between man and his environment.



© OT Vallée de Chamonix - Salomé Abrial



© Patrice Labadie

## ÉVÈNEMENT

LA FOIRE AUX MOUTONS  
14 OCTOBRE 2018

L'occasion de découvrir dans une ambiance chaleureuse les troupeaux des agriculteurs de montagne, leur métier et leur savoir-faire.

## EVENT

THE SHEEP FAIR  
14 OCTOBER 2018

The perfect chance to meet the local farmers in a friendly and warm atmosphere. Come and see their mountain flocks and find out about their work and skills!



# DYNAMIQUE PAR NATURE DYNAMIC BY NATURE LES HOUCHES



Des souvenirs pour la vie...  
Memories for a lifetime...



## LE TRAMWAY DU MONT-BLANC

Anne, Jeanne, Marie... Les trois trains à crémaillère les plus hauts de France vous transporteront jusqu'au Nid d'Aigle (2 380 m), célèbre point de départ de la voie normale d'accès au mont Blanc, empruntée chaque année par des alpinistes du monde entier. Vous profiterez de randonnées faciles depuis les stations intermédiaires de Bellevue et du col de Voza.

## THE MONT-BLANC TRAMWAY

Anne, Jeanne, Marie... those are the names of the three highest rack-and-pinion trains in France. Hop on board and travel up to the "Nid d'Aigle" (2,380 m), a superb viewpoint and the main starting point for climbing the normal route up Mont Blanc. Every year, thousands of mountaineers from all over the world take this route to attempt the ascent. You can also enjoy easy hikes from the mid-stations of Bellevue and Col de Voza.



## ÉVÈNEMENT LES CHAVANTURES - 18 JUILLET 2018

Un mini raid par équipe pour les 8-12 ans au lac des Chavants.

## EVENT LES CHAVANTURES - 18 JULY 2018

A mini expedition to the Lac des Chavants for teams of children aged 8 to 12.

## LOISIRS ET FARNIENTE AU LAC DES CHAVANTS

Idéale pour une pause détente, une balade ou un pique-nique face à la chaîne du Mont-Blanc, la base de loisirs des Chavants propose de nombreuses activités pour petits et grands, entre escalade, parcours aventure, pêche, tennis, beach volley et jeux pour enfants.

## FUN AND RELAXATION AT THE "LAC DES CHAVANTS"

Want to take a break and relax? Try the leisure park of Les Chavants and its activities for all the family: climbing, adventure course, fishing, beach volley, tennis, special activities and play areas for small children. The perfect place for a nice walk or a picnic with a beautiful view over the Mont-Blanc range.



## LE PARC ANIMALIER DE MERLET

Partez à la rencontre des chamois, bouquetins, mouflons et autres marmottes! Ancien alpage situé à 1 500 m d'altitude et balcon exceptionnel sur le Massif du Mont-Blanc, ce parc de 20 hectares accueille huit espèces d'animaux de la faune alpestre en semi-liberté.

## THE MERLET ANIMAL PARK

Be ready to encounter chamois, ibex, mountain sheep, deer and marmots! The verdant plateau of Merlet is perched at 1,500 m altitude, and offers an exceptional natural balcony overlooking the Mont-Blanc Massif. The park covers 20 hectares and is home to eight native Alpine animal species which roam freely within its boundaries.

## LA VALLÉE À CHEVAL

Cavaliers novices ou confirmés, découvrez la vallée autrement. Profitez d'une heure de balade ou de randonnées sur plusieurs jours 100 % nature.

## THE VALLEY ON HORSEBACK

Whether you are a beginner or an expert rider, why not get in the saddle and discover the Chamonix Valley from a new perspective? Enjoy a one-hour hack or embark upon a horseback adventure for a few days!

## VTT

Pour une sortie en famille ou pour une bonne dose de sensations fortes, accédez par les remontées mécaniques à des pistes de descente tous niveaux, offrant des dénivelés de 500 à 1 500 m.

## MOUNTAIN BIKING

Be it for a family outing or for an adrenalin fix with your friends, take advantage of the lifts to access downhill biking trails for all levels, with vertical descents ranging from 500 m to 1,500 m.



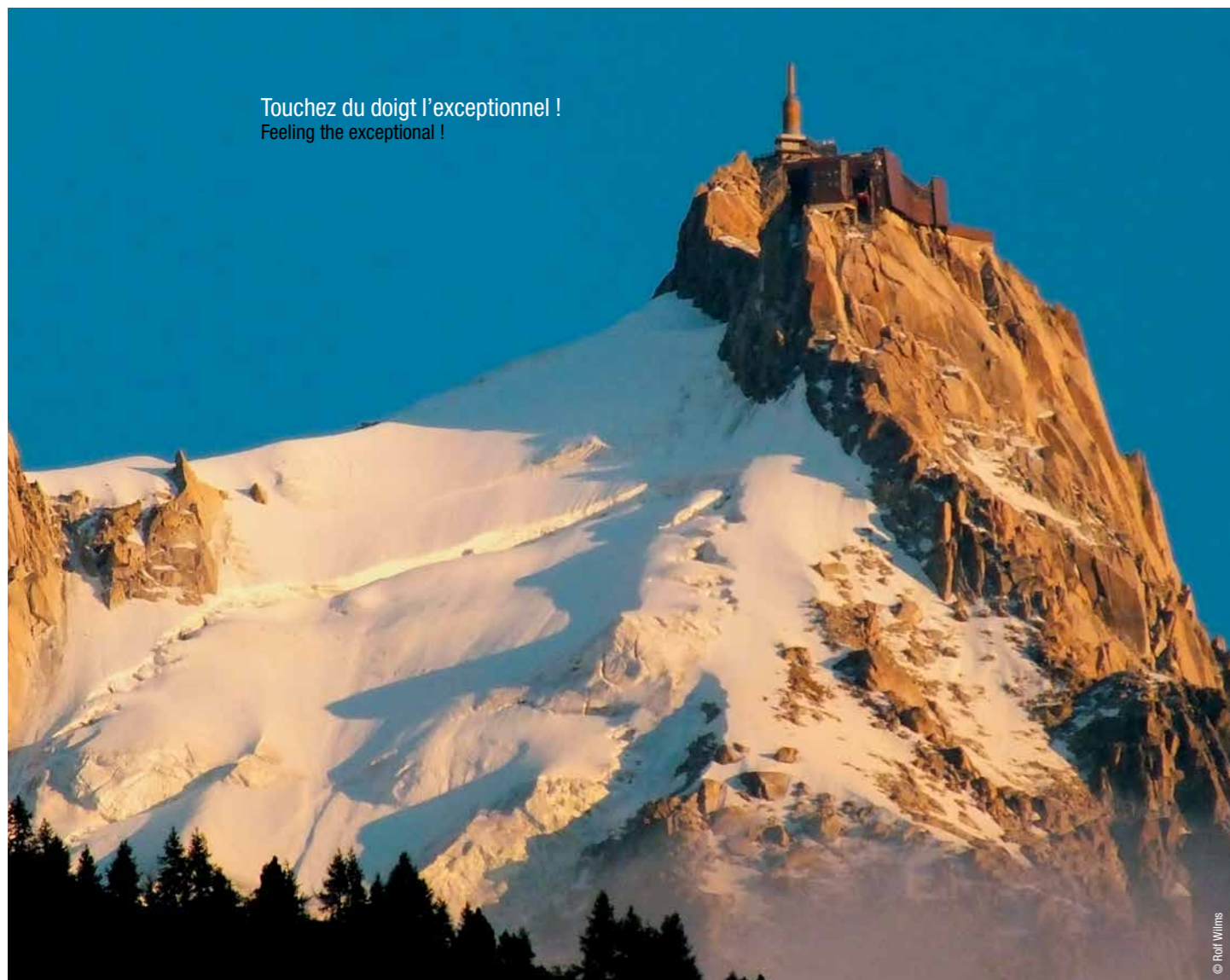
# MYTHIQUE THE MYTH CHAMONIX-MONT-BLANC



© OT Vallée de Chamonix - Célia Marguéard



© OT Vallée de Chamonix - Salomé Abrial



Touchez du doigt l'exceptionnel !  
Feeling the exceptional !

© Rolf Wilms

## AIGUILLE DU MIDI : CONTEMPLER L'EXCEPTIONNEL

Accédez en téléphérique à l'univers fascinant de la haute montagne, à 3 842 m d'altitude. Profitez d'une vue spectaculaire sur le mont Blanc et les Alpes françaises, suisses et italiennes. Retenez votre souffle au "Pas dans le Vide®", avec plus de 1 000 m de vide sous vos pieds ! Et terminez par un voyage unique en télécabine vers l'Italie, au-dessus de l'immense glacier du Géant.

### LE TUBE !

Véritable ouvrage d'art, cette galerie d'acier longue de 32 m permet de faire le tour complet du piton central de l'Aiguille du Midi. Bien à l'abri, prenez le temps d'admirer le paysage depuis les ouvertures réalisées en partie basse.

## AIGUILLE DU MIDI : A STUNNING EXPERIENCE

Rising to an altitude of 3842 m, the Aiguille du Midi cable car provides effortless access to the realms of high mountains. Enjoy spectacular views over Mont Blanc and the French, Swiss and Italian Alps. "Step into the Void", with a breathtaking thousand-metre drop beneath your feet! Ride the Panoramic gondola over to Italy and marvel at the birds-eye views of the splendid glacier du Géant.

### THE TUBE!

A real work of art, this 32-m long steel gallery allows you to walk right round the central pillar of Aiguille du Midi. Sheltered from the cold, you can take your time to admire the scenery through the openings in its lower section.



© Pierre Raphoz



© Wilmher Ströh



© Hedrae Baumann - Chamonix - AS



© Christophe Bailion

## CAPITALE MONDIALE DE L'ALPINISME

8 août 1786. Le guide chamoniard Jacques Balmat et le Docteur Michel Gabriel Paccard réalisent la première ascension du mont Blanc. Devenue ainsi le berceau de l'alpinisme, Chamonix est aujourd'hui mondialement réputée pour ses innombrables itinéraires de haute montagne et ses sommets aux noms mythiques : les Drus, l'aiguille Verte, les Grandes Jorasses... Faites appel à des professionnels expérimentés pour tenter, vous aussi, l'expérience unique de la verticalité, au cœur de panoramas grandioses.

## WORLD CAPITAL OF MOUNTAINEERING

On August 8<sup>th</sup> 1786, Chamonix guide Jacques Balmat and Dr Michel Gabriel Paccard made the first successful ascent of Mont Blanc and henceforth Chamonix was considered to be the birthplace of mountaineering. Today, it is internationally renowned for its numerous high mountain itineraries and legendary summits: les Drus, l'Aiguille Verte, les Grandes Jorasses... You too can engage the services of mountaineering professionals for a unique Alpine experience in a world of verticality and extraordinary landscapes!

## TRAIN DU MONTENVERS & MER DE GLACE

Embarquez à bord du célèbre train à crémaillère du Montenvers, direction l'un des plus grands glaciers d'Europe : la Mer de Glace. Pénétrez dans la mystérieuse Grotte de Glace, taillée à même le glacier. Apprenez à lire le paysage avec un glaciologue, découvrez le Glaciorium, les cristaux du Mont-Blanc, le Temple de la Nature et son "théâtre optique".

## MONTENVERS TRAIN & MER DE GLACE

Ride the famous Montenvers rack and pinion railway leading up to one of the biggest glaciers in Europe: La Mer de Glace. On site, you will be able to visit the impressive blue-walled ice cave, carved within the glacier. Let a glaciologist tell you about the landscape and discover the "Glaciorium" exhibition, the crystals of Mont Blanc gallery and the Temple of Nature, with its innovative optical theatre. For a taste of local gastronomy in an authentic décor, the Refuge du Montenvers awaits your visit.

## COSMOJAZZ FESTIVAL DU 21 AU 29 JUILLET

Imaginé et orchestré par André Manoukian, le Cosmojazz Festival rassemble des musiciens de tous horizons sur des scènes naturelles extraordinaires. Chaque journée se décline en trois temps : concerts gratuits en altitude (seul l'accès via les remontées mécaniques est payant), suivis de concerts au centre de Chamonix et de bœufs improvisés en soirée.

## COSMOJAZZ FESTIVAL FROM 21 TO 29 JULY

Conceived and directed by jazz musician André Manoukian, the Cosmojazz festival brings together musicians from all over the world to perform in extraordinary natural amphitheatres. Each day begins with a free concert in the mountains (lift passes not included), followed by live music in the centre of Chamonix and improvised jam sessions in the bars and restaurants of the Valley in the evenings.





## SOMMET MONDIAL DU TRAIL

Comblée par une nature offrant des itinéraires variés et spectaculaires, la Vallée de Chamonix-Mont-Blanc est un lieu de prédilection pour la pratique du trail, attirant chaque été coureurs du monde entier et compétitions internationales majeures. Débutants ou experts, profitez de sentiers tous niveaux spécialement aménagés de Servoz à Vallorcine. À ne pas manquer : le grand rendez-vous du Marathon du Mont-Blanc et l'incontournable UTMB®.

## THE WORLD'S TOP TRAIL RUNNING DESTINATION

Set in an exceptional natural environment, the Chamonix-Mont-Blanc Valley offers a variety of spectacular trails for all abilities. Having become a favourite trail running destination, every summer Chamonix hosts major international competitions and attracts athletes from all over the world. Whatever your level of experience, come and enjoy the waymarked routes running throughout the Valley, from Servoz to Vallorcine. Not to be missed: the now famous Mont-Blanc Marathon and the must-see UTMB®.

## 430 KM DE SENTIERS

Plus de 170 itinéraires sillonnent la Vallée de Chamonix-Mont-Blanc et ses massifs, offrant une impressionnante diversité de parcours et de paysages aux marcheurs de tous niveaux. Profitez d'inoubliables randonnées à travers de petits hameaux pittoresques, en forêt ou en altitude, aux abords de l'un des nombreux lacs de montagne de la région.

## 430 KM OF HIKING TRAILS

Explore the Chamonix-Mont-Blanc valley and its mountain ranges on foot! Over 170 hiking itineraries offer an extensive variety of terrain and landscapes to suit every type of hiker. Enjoy unforgettable walks through picturesque hamlets or along shady forest trails, discover rich alpine pastures or head for one of the Valley's many idyllic mountain lakes.



© Monica Dallmasser - Chian 38



© Pescal Touraine



© JC POIRROT - www.jpoinot.com



© OT Vallée de Chamonix - Salomé Abrial

## LA VILLE À LA MONTAGNE

Petite ville de charme lovée au pied du plus célèbre sommet d'Europe, Chamonix accueille toute l'année des visiteurs venus des quatre coins du monde. Shopping, spas, gastronomie : été comme hiver, le cœur de Chamonix bat toute l'année pour les adeptes du lèche-vitrines, les accros au bien-être et les amateurs de bonnes tables.

## A TOWN IN THE MOUNTAINS

Nestled at the foot of Europe's most famous peak, Chamonix is a beautiful town whose streets buzz with entertainment and diversity. Summer and winter alike, Chamonix is not only a heavenly place for mountaineers and sports addicts but also for keen shoppers, for amateurs of fine food and for those who love to indulge in relaxation and well-being.



© OT Vallée de Chamonix - Salomé Abrial

## DE LA LUGE MÊME EN ÉTÉ

Sensations garanties pour toute la famille avec la luge Alpine Coaster et ses 1 300 m de rails ! Incontournable à Chamonix, elle se trouve au cœur d'un parc d'attractions où vous attendent, entre autres, toboggans, trampolines, manèges à looping, balançoire géante, tyrolienne mécanique et bateau splash...

## TOBOGGANING, EVEN IN SUMMER

Guaranteed thrills for all the family with this 1,300 m long Alpine Coaster luge! This unmissable ride is one of the highlights of Chamonix's amusement park, where you may also enjoy trampolines, mega slides, giant swings, a zip wire, a splash boat and a loop the loop...



© Pierre Rapphoz

## UN GOLF AU PIED DES CIMES

Situé dans un cadre somptueux entre les massifs du Mont-Blanc et des Aiguilles Rouges, le golf 18 trous de Chamonix se classe parmi les plus beaux parcours de montagne. Technique et subtil, sur une longueur de 6 076 m (par 72), il est l'œuvre du fameux architecte américain Robert Trent Jones Sr et dispose d'une zone d'entraînement avec practice, green d'approches et putting green.

## A GOLF COURSE AT THE FOOT OF THE MOUNTAINS

Located in a sumptuous setting between the Mont-Blanc and Aiguilles Rouges mountain ranges, Chamonix's splendid 18-hole golf course was designed by the famous American architect Robert Trent Jones Senior. Both technical and subtle, the course is 6,076 m long and features a practice area, approach greens and putting greens.



© Golf de Chamonix

## EAU, AIR, ROCHE

Chamonix l'été, c'est aussi une multitude d'activités sportives à découvrir au milieu de paysages d'exception : escalade, randonnée glaciaire, parapente, VTT, rafting, canyoning, golf... Quels que soient vos envies et votre niveau, les professionnels de la montagne sauront vous faire partager leur passion à toute altitude !

## WATER, AIR, ROCKS

In summer, Chamonix boasts incredible landscapes and a great variety of activities to try out: climbing, glacier hiking, paragliding, mountain biking, rafting, canyoning, golf... Whatever your wishes and your level of experience, mountain professionals are there to share their passion and enthusiasm with you, at all altitudes!



# LÉGENDAIRE LEGENDARY ARGENTIÈRE



© DT Vallée de Chamoni - Salomé Abrial



© Monica Dalmasso

## FIEF DES GUIDES ET DES CRISTALLIERS

Niché au pied du glacier d'Argentière et de l'aiguille Verte, Argentière est le village des guides, là où vivent encore aujourd'hui de grandes familles d'alpinistes et de chasseurs de cristaux. C'est aussi un paradis pour les randonneurs, notamment ceux qui foulent le célèbre itinéraire du Tour du Mont-Blanc.

## THE HOME OF MOUNTAIN GUIDES AND CRYSTAL SEEKERS

Nestled at the foot of the Argentière Glacier and overlooked by the impressive summit of the Aiguille Verte, Argentière is the birthplace of many famous guides. Nowadays, the village is still home to several great mountaineering and crystal seeking families. It is also a paradise for hikers and an idyllic rest place for those walking the famous Tour du Mont-Blanc itinerary.



© Monica Dalmasso - Cham 35

## VILLAGE DE CARACTÈRE

Tout en proposant l'ensemble des services nécessaires au bon déroulement d'un séjour, le petit village typique d'Argentière a su préserver son caractère montagnard. Les amateurs d'authenticité seront séduits par son architecture traditionnelle, ses petites ruelles et son église baroque.

## A VILLAGE WITH CHARACTER

A small mountain village, Argentière has managed to preserve its original character whilst still offering all the facilities which will ensure the success of your holiday. Those searching for authenticity will be won over by its traditional architecture, its narrow alleyways and Baroque church.



## À L'ABRI DU GLACIER D'ARGENTIÈRE

Observez les hauts blocs de glace bleutés qui se laissent contempler en amont du village. Ce sont les « séracs » du glacier d'Argentière, un géant qui prend naissance en haute montagne à plus de 3 000 m d'altitude.

## THE IMPRESSIVE ARGENTIÈRE GLACIER

Gaze up in awe at the blue-tinted ice blocks overlooking the village! These are the "seracs" of the Argentière glacier, a giant ice-fall which begins its slow descent towards the Valley from well above 3,000 m, high up in the Mont-Blanc Massif.

## DEUX ALTITUDES, DEUX AMBIANCES

Grâce au téléphérique de Lognan accessible depuis le village, plongez dans une ambiance pastorale au milieu des alpages (1 970 m). Une marche de 40 min vous conduira au « Point de Vue », spot incontournable pour admirer le glacier d'Argentière.

Empruntez ensuite le téléphérique des Grands Montets, à la découverte d'un univers haute montagne (3 275 m) offrant un panorama imprenable sur les sommets de la chaîne du Mont-Blanc. Et découvrez le Jardin des Neiges, un espace de 2 500 m<sup>2</sup> aménagé et entretenu pour fouler la neige même en plein mois d'août !

## TWO ALTITUDES, TWO DIFFERENT ATMOSPHERES

Take the cable car from Argentière up to the Grands Montets mid-station (1,970 m) and discover the alpine pastures of Lognan and La Pendant. A 40-minute walk will lead you up to the "Point de Vue", an exceptional viewpoint overlooking the Argentière glacier. A second cable-car ride will take you to the top station of the Grands Montets (3,275 m) where you will enter the realm of high mountains. Enjoy an outstanding panoramic view over the peaks of the Mont-Blanc range. If you would like to touch the eternal snows, a stairway provides permanent access to a secure snow-garden extending over an area of 2,500 m<sup>2</sup>.

## LA MAISON DE VILLAGE

Un lieu pour découvrir la richesse des espaces naturels, autour d'animations et de sorties ludiques et gratuites.

## THE MAISON DE VILLAGE

A place offering free and fun activities and outings to discover the rich diversity of nature.



© DT Vallée de Chamoni - Salomé Abrial



© DT Vallée de Chamoni - Salomé Abrial



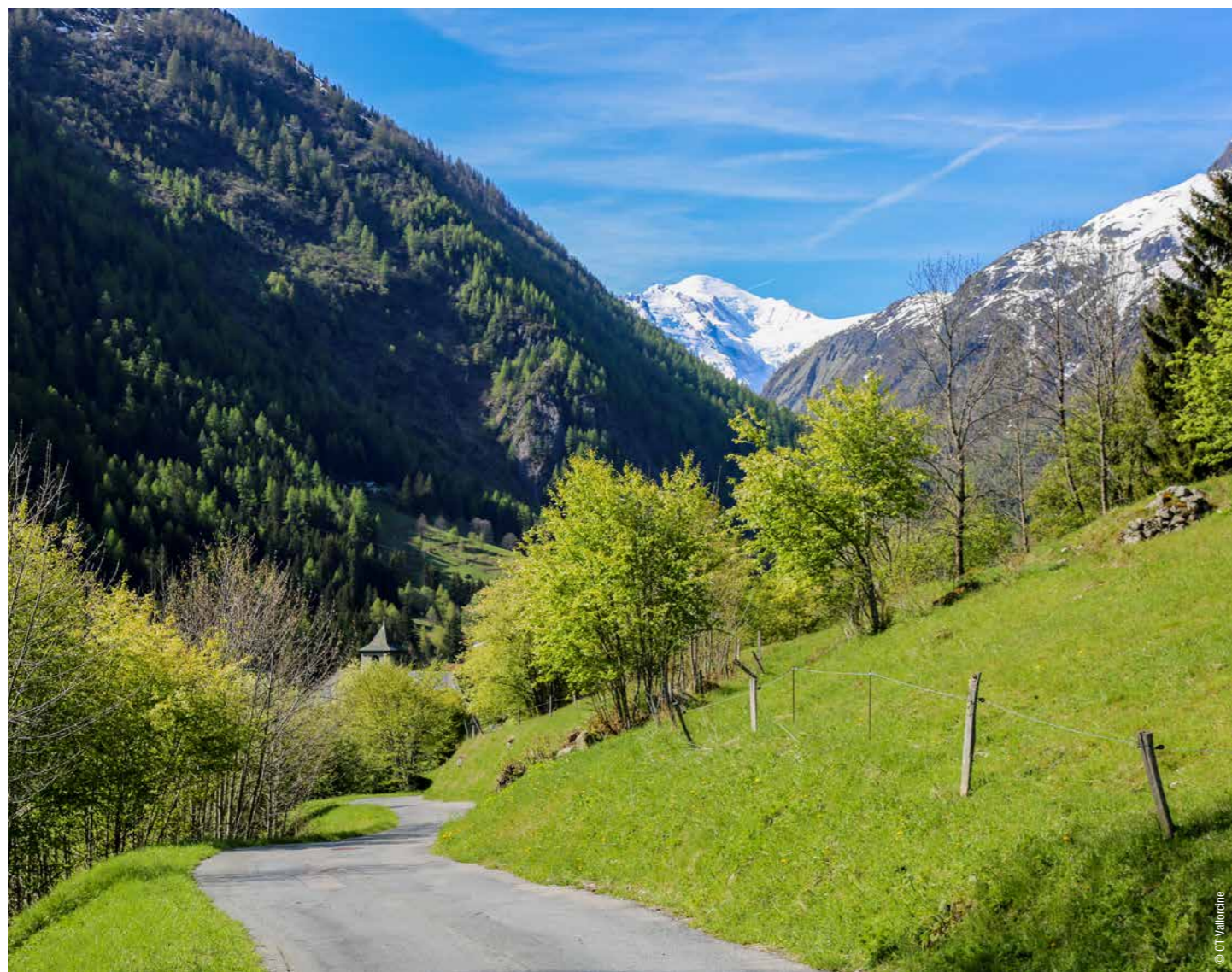
© DT Vallée de Chamoni - Salomé Abrial



# NATURELLE AUTHENTIC VALLORCINE



© OT Vallorcine



© OT Vallorcine

## RÉSERVES DE RÊVES

Un territoire d'exception : deux réserves, celle des Aiguilles Rouges et celle du vallon de Bérard, vous dévoilent leurs secrets. Cette magie de randonner au milieu d'une faune et d'une flore protégées demande toutefois quelques précautions, à chacun de respecter cette nature fragile. Le chalet d'accueil au col des Montets est là pour vous guider en harmonie dans ces lieux exceptionnels.

## NATURE RESERVES

Located in an exceptional area, the Aiguilles Rouges and Bérard valley nature reserves have much to reveal. Hiking through a protected area and amidst its wildlife is magical but a few precautions are necessary so as not to threaten the fragile balance of nature. Visit the nature reserve's chalet at the Col des Montets to find out more about these exceptional places and their fauna and flora.

## L'EAU POUR SE RESSOURCER

Promenades faciles et bucoliques pour accéder aux cascades de Bérard et de Barberine. L'Eau Noire et son eau limpide ravira les pêcheurs à la truite, la rivière est classée en 1ère catégorie, et pour les sportifs assoiffés de sensations fortes : l'activité canyoning !

## RESOURCEFUL WATER

Gentle, picturesque trails will lead you up to the Bérard and Barberine waterfalls. The crystal-clear waters of the "Eau Noire" river are a firm favourite with trout fishermen (the river is category 1). Finally, those looking for an adrenalin buzz should go canyoning down the Barberine torrent!

## COURIR

À en perdre haleine sur des itinéraires variés et spectaculaires ! Amateurs ou adeptes du dossard, il y en a pour tous les goûts, débutants ou experts. Les grands rendez-vous de cet été : le Marathon du Mont-Blanc avec aussi son célèbre 80km, l'UTMB® et le Trail des Aiguilles Rouges.

## TRAIL RUNNING

For everyone! With kilometres of varied and spectacular trails offering fantastic views to choose from, you can be sure to find what you are looking for, whether you would define yourself as an amateur or a serious competitor, a beginner or an expert. Don't miss out on this summer's big trail running events: the Mont-Blanc Marathon, also including a famous 80km course, the now legendary UTMB® and the Trail des Aiguilles Rouges.



© OT Vallorcine

## VALLORCINE : TOUTE UNE HISTOIRE

Suivez le Chemin des Diligences pour découvrir un patrimoine culturel préservé : raccards, greniers, oratoires, l'église et sa « turne », ou encore le musée de « La Maison de Barberine ».

## VALLORCINE: A PLACE WITH A HISTORY

Follow the "Chemin des Diligences" (stagecoach trail) and find out about Vallorcine's well preserved cultural heritage along the way: granaries, oratories, the village church and the "Maison de Barberine" museum await your visit.

## DOUCEURS DES ALPAGES

À 2 000 mètres, l'alpage de Loriaz niché sous la Chaîne des Perrons et celui de Balme qui veille sur la vallée de Chamonix, deux coins de paradis pour les promeneurs et les belles Hérens aux regards noirs.

## LUSH ALPINE PASTURES

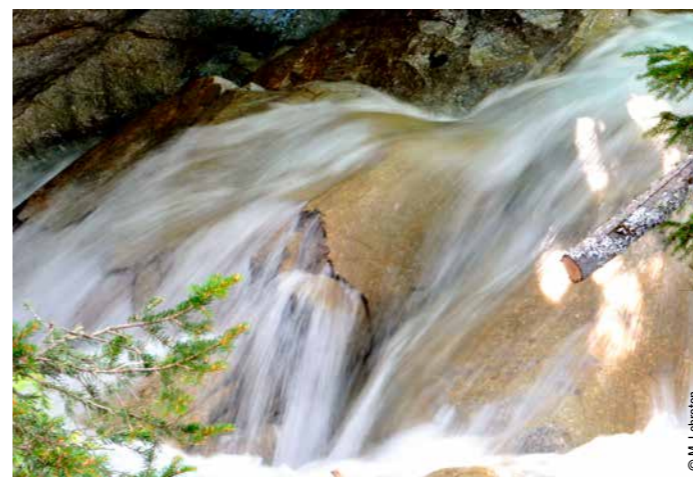
Perched at an altitude of 2,000 metres, the Loriaz and Balme Alpine pastures overlooking the Mont-Blanc range and the Chamonix Valley are two heavenly retreats for both hikers and the beautiful black Hérens cows.



© OT Vallorcine



© La Ferme des Cimès



© M. Lebreton



© OT Vallorcine





MONT BLANC  
MultiPass



© OT Vallée de Chamonix - Stéphane Abrial



Vallée de Chamonix Mont-Blanc



© OT Vallée de Chamonix - Orla Mangard

**OFFRE EARLY BOOKING FAMILLE**  
PACK DÉCOUVERTE MONT BLANC MULTIPASS

Jusqu'à -20% de remise sur votre MONT BLANC MultiPass Famille acheté en ligne au minimum 3 jours avant votre visite ! Offre valable pour 2 adultes + minimum 2 jeunes (5-14 ans) et maximum 5 jeunes, sur le forfait 1 jour ou 2 jours consécutifs ou 3 jours non consécutifs.  
[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

**EARLY BOOKING FAMILY OFFER**  
MONT BLANC MULTIPASS DISCOVERY PACK

Up to 20% discount off the MONT BLANC MultiPass family offer for passes purchased online minimum 3 days before your arrival! Valid for 2 adults + a minimum of 2 children (5-14 years old) and a maximum of 5 children. Valid on the 1-day pass, the 2-consecutive days pass or the 3-non-consecutive days pass.  
[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

**BONUS FAMILLE**

2 MultiPass Adultes (parents ou grands-parents) +  
2 MultiPass Jeunes\* (de la même famille) achetés =  
vos autres MultiPass Jeunes\* GRATUITS (dans la limite de 3 gratuits)

**FAMILY BONUS**

Buy 2 Adults (parents or grandparents) +  
2 Junior\* (of the same family) MultiPasses =  
Get FREE Multipasses for your other children\* (up to a limit of 3 free passes)

**OFFRE INTERNET**

1 JOURNÉE OFFERTE sur tout MONT BLANC MultiPass 6 à 9 jours consécutifs acheté en ligne  
[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)  
Tarifs accordés pour tout achat effectué au minimum 3 jours à l'avance

**INTERNET OFFER**

Buy any MONT BLANC MultiPass for 6 to 9 consecutive days online at least 3 days before your arrival, and  
**GET 1 DAY FREE**  
[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)

JOURS CONSÉCUTIFS CONSECUTIVE DAYS	ADULTE 15-64 ANS ADULT 15-64 YEARS	JEUNE 5-14 ANS & SENIOR 65-79 ANS JUNIOR 5-14 YEARS & SENIOR 65-79 YEARS	VÉTÉRAN 80 ANS ET + VETERAN 80 YEARS AND OVER	FAMILLE 2 ADULTES «parents ou grands-parents» + 2 JEUNES* de la même famille = VOS AUTRES JEUNES* GRATUITS** FAMILY 2 ADULTS «parents or grandparents» + 2 JUNIORS* of the same family = ADDITIONAL JUNIORS* FREE**
1 Jour / 1 Day	65,00 €	55,30 €	32,50 €	201,60 €
2 Jours / 2 Days	79,00 €	67,20 €	39,50 €	245,00 €
3 Jours / 3 Days	90,00 €	76,50 €	45,00 €	279,00 €
4 Jours / 4 Days	104,00 €	88,40 €	52,00 €	322,40 €
5 Jours / 5 Days	117,00 €	99,50 €	58,50 €	362,80 €
6 Jours / 6 Days	128,00 €	108,80 €	64,00 €	396,80 €

JOURS NON CONSÉCUTIFS NON CONSECUTIVE DAYS	ADULTE 15-64 ANS ADULT 15-64 YEARS	JEUNE 5-14 ANS & SENIOR 65-79 ANS JUNIOR 5-14 YEARS & SENIOR 65-79 YEARS	VÉTÉRAN 80 ANS ET + VETERAN 80 YEARS AND OVER	FAMILLE 2 ADULTES «parents ou grands-parents» + 2 JEUNES* de la même famille = VOS AUTRES JEUNES* GRATUITS** FAMILY 2 ADULTS «parents or grandparents» + 2 JUNIORS* of the same family = ADDITIONAL JUNIORS* FREE**
2 Jours / 2 Days***	90,00 €	76,50 €	45,00 €	279,00 €
3 Jours / 3 Days***	104,00 €	88,40 €	52,00 €	322,40 €
4 Jours / 4 Days****	117,00 €	99,50 €	58,50 €	362,80 €
5 Jours / 5 Days****	128,00 €	108,80 €	64,00 €	396,80 €
6 Jours / 6 Days****	139,00 €	118,20 €	69,50 €	431,00 €

\* 5-14 ans / 5-14 years old  
\*\* Dans la limite de 3 gratuits / Within the limit of 3 free passes  
\*\*\* A utiliser sur une période de 7 jours calendaires consécutifs / To be used on a period of 7 consecutive days  
\*\*\*\* A utiliser sur une période de 15 jours calendaires consécutifs, photo obligatoire / To be used on a period of 15 consecutive days, photo required  
Badge « mains libres » obligatoire, rechargeable et non remboursable : 3€. Tarifs au-delà de 6 jours : consultez le site [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)  
Tarifs sous réserve de modifications, valables du 2 mai au 30 novembre 2018. Mandatory rechargeable and non-refundable hands-free badge: 3€. Rates above 6 days: information on: [www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)  
Rates might be subject to modifications and are valid from 2 May to 30 November 2018.

**ACCÈS ILLIMITÉ**

- Domaine Brévent-Flégère
- Domaine des Grands Montets
- Domaine de Balme-Le Tour-Vallorcine
- Aiguille du Midi (hors télécabine Panoramic Mont-Blanc)
- Montanvers-Mer de Glace (accès train + visites)
- Tramway du Mont-Blanc
- Domaine des Houches
- Télésiège des Bossons
- Domaine de Megève

**UNLIMITED ACCESS**

- Brévent-Flégère area
- Grands Montets area
- Balme area (Le Tour-Vallorcine)
- Aiguille du Midi (Panoramic Mont-Blanc gondola not included)
- Montanvers-Mer de Glace (train + gondola + visit of the ice cave and museums)
- Tramway du Mont-Blanc
- Les Houches area
- Les Bosson chair lift
- Megève area

**INFORMATIONS / INFORMATION**  
[www.montblancnaturalresort.com](http://www.montblancnaturalresort.com)  
**+33 (0)4 50 53 22 75**

**AVANTAGES\***

- UN SEUL PASSAGE EN CAISSE
- LUGE DE CHAMONIX ALPINE COASTER : une descente Single ou Double offerte pour une achetée (valable une fois par forfait)
- PETIT TRAIN TOURISTIQUE DE CHAMONIX : tarif spécial
- CINÉMA VOX À CHAMONIX : 3,50 € la séance (forfaits 2 à 21 jours)
- COURMAYEUR (ITALIE) : accès piscine en altitude et -50% sur les remontées mécaniques (excepté Funivie Monte Bianco)
- JARDINS DES CIMES À PASSY : -40% sur le billet d'entrée
- VERBIER (SUISSE) : -10% sur le pass Verbier journée été.

**BENEFITS\***

- A SINGLE TRIP TO THE TICKET OFFICE
- CHAMONIX ALPINE COASTER: buy one single or double luge descent, get the second one free (valid only once per pass)
- CHAMONIX MINI SIGHTSEEING TRAIN: discounted rate
- VOX CINEMA IN CHAMONIX: €3.50 per film screening (valid with a 2 to 21-day pass)
- COURMAYEUR (ITALY): access to the Alpine swimming pool and 50% discount on lift passes (Funivie Monte Bianco not included)
- JARDIN DES CIMES IN PASSY (MOUNTAIN GARDENS): 40% off the entrance fee
- VERBIER (SWITZERLAND): 10% off the Verbier summer day pass.

\* Sur présentation d'un forfait MONT BLANC MultiPass en cours de validité et d'un justificatif d'achat caisse ou internet.  
\* Upon presentation of a valid MONT BLANC MultiPass and proof of purchase from a ticket office or the Internet.



# ANNUAIRE DES PROFESSIONNELS DE LA MONTAGNE

## MOUNTAIN PROFESSIONALS DIRECTORY



	RANDONNÉE / HIKING	RANDONNÉE SUR GLACIER / GLACIER HIKING	ALPINISME / MOUNTAIN CLIMBING	ESCALADE / CLIMBING	VIA FERRATA / VIA FERRATA	VTT / MOUNTAIN BIKING	TRAIL / TRAIL RUNNING	MARCHÉ NORDIQUE / NORDIC WALKING	CANYONING / CANYONING	RAFTING / RAFTING	HYDROSPEED / HYDROSPEED	CANOE-KAFT / CANOE-KAFT	AIRBOAT / AIRBOAT	PARAPENTE / PARAGLIDING	STATION VILLAGE	TÉLÉPHONE PHONE	WEB WEBSITE
Adventure Canyoning Escalade				■	■				■						Les Houches	+33 (0)6 10 67 30 02 +33 (0)6 21 87 41 14	www.ace-chamonix.com
Association Internationale des Guides du Mont Blanc	■	■	■	■	■				■						Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)4 50 53 27 05 +33 (0)6 80 42 58 48	www.guides-du-montblanc.com
Bureau des Guides et des Accompagnateurs - Compagnie des Guides	■	■	■	■	■				■	■	■				Argentière	+33 (0)4 50 54 17 94	www.chamonix-guides.com
Bureau des Guides et des Accompagnateurs - ChamAdventure	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■				Les Houches	+33 (0)4 50 54 50 76 +33 (0)4 50 53 00 88	www.chamonix-guides.com
ChamAdventure	■			■	■				■	■	■				Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)4 50 53 55 70	www.cham-aventure.com
Chamonix Experience	■	■	■	■	■				■	■					Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)4 50 93 23 14 +33 (0)6 08 80 94 27	www.chamex.com
Chamonix Sport Aventure	■	■	■	■	■				■						Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)6 45 89 28 52	www.chamonix-sport-aventure.com
Chamonix Vertical	■	■	■	■	■				■						Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)7 62 28 95 25	www.chamonixvertical.com
Ecole de Ski Internationale Sensations		■	■	■											Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)6 82 10 59 22	www.ski-sensations.com
Compagnie des Guides de Chamonix Mont-Blanc	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■					Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)4 50 53 00 88	www.chamonix-guides.com
Grimpisme				■	■										Les Houches	+33 (0)6 87 12 36 00 +33 (0)6 33 25 33 97	www.escalade.pro/news
HighHillsMtb						■									Servoz	+33 (0)6 63 32 96 39	www.highhillsmtb.com
Kailash Adventure	■	■	■	■	■				■	■					Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)7 69 68 25 85	www.kailashadventure.com
Koala Grimpe				■											Les Houches	+33 (0)6 88 96 78 73	www.koalagrimpe.com
Maison des Guides de Vallorcine	■	■	■	■	■				■						Vallorcine	+33 (0)4 50 54 60 69	www.maisondelamontagne-vallorcine.fr
Maison des guides Evolution 2	■	■	■	■	■				■	■	■	■	■	■	Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)4 50 55 53 57	www.evolution2-chamonix.com
Mont-Blanc Escalade				■	■				■						Les Houches	+33 (0)4 50 54 76 48	www.montblancescalade.com
Odysée Montagne	■	■	■	■	■										Servoz	+33 (0)4 50 91 20 83	www.odyssee-montagne.com
OXO Canyoning				■	■				■						Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)6 77 88 24 50	www.oxo-canyoning.fr
Peakpowder Guides de Haute Montagne	■	■	■	■	■	■									Argentière	+33 (0)6 89 06 51 03 +33 (0)4 50 58 98 70	www.peakpowder.com
Session Raft									■	■	■				Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)4 50 93 63 63	www.sessionraft.fr
Stages Expéditions	■	■	■	■											Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)4 50 55 94 26 +33 (0)6 62 08 92 34	www.stagepex.com
UCPA Les Glaciers	■	■	■			■	■								Argentière	+33 (0)4 50 54 07 11	www.ucpa-vacances.com /centre/france/argentiere
AA haut vol parapente ski montagne (Alain & Associés)														■	Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)6 80 03 24 74	www.hautvol.fr
Absolute Chamonix - Baptêmes Parapente et Speed-riding														■	Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)6 08 23 92 65	www.absolute-chamonix.com
Ailes du Mont-Blanc														■	Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)6 20 46 55 57	www.lesailedumontblanc.com
Air Sports Chamonix École de Parapente			■											■	Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)6 76 90 03 70	www.airsportschamonix.fr
Antécimes Summits Parapente														■	Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)6 84 01 26 00 +33 (0)4 50 53 50 14	www.summits.fr
Chamonix Parapente et Speed Riding														■	Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)6 61 84 61 50	www.chamonix-parapente.fr
Fly Chamonix														■	Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)6 10 28 20 77	www.fly-chamonix.com
Mc Fly Chamonix														■	Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)6 89 18 77 14	www.mc-fly-chamonix.com
Peak Experience														■	Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)6 20 63 18 52	www.peakexperience.com
Wing Over Chamonix														■	Chamonix-Mont-Blanc	+33 (0)7 69 63 53 27	www.wingoverchamonix.com

## ACTIVITÉS OUTDOOR / OUTDOOR ACTIVITIES

STATION VILLAGE	ACTIVITÉ ACTIVITY	TÉLÉPHONE PHONE	WEB WEBSITE
SERVOZ	Pêche en lacs et rivières <i>Lake and river fishing</i>	Permis pour cours d'eau et lacs de montagne de Haute-Savoie en vente à l'Office de Tourisme de Servoz <i>Licences for lake and river fishing in the Haute-Savoie area for sale at the Servoz Tourist Office</i>	+33 (0)4 50 47 21 68 www.servoz.com
	Tennis <i>Tennis</i>	2 courts extérieurs <i>2 outdoor courts</i>	+33 (0)4 50 47 21 68 www.servoz.com
	Visite de site naturel <i>Natural site</i>	Cascades et Gorges de la Diosaz <i>La Diosaz gorges and waterfalls</i>	+33 (0)4 50 47 21 13 www.gorgesdeladiosaz.com
LES HOUCHES	Base de loisirs du Lac des Chavants <i>Les Chavants Lake leisure area</i>	Parcours aventure, rocher d'escalade, parcours d'orientation, pêche, tennis, aires de jeux, buvette <i>Adventure course, climbing rock, orienteering course, fishing, tennis, playing areas, snack and refreshment bar</i>	+33 (0)4 50 55 50 62 www.leshouches.com
	Parcours Aventure <i>Adventure course</i>	La Forêt du Mont-Blanc <i>La Forêt du Mont-Blanc</i>	+33 (0)6 62 67 28 51 www.indianadventures.com
	Pétanque <i>Petanque</i>	Boulodrome <i>Petanque pitch</i>	+33 (0)4 50 54 52 64 +33 (0)6 80 05 09 57 upmb.leshouches@sfr.fr
	Tennis <i>Tennis</i>	6 courts extérieurs <i>6 outdoor courts</i>	+33 (0)4 50 54 43 37 tc.leshouches@fft.fr
	Terrain multisports <i>Multi-sports area</i>	Football, basket-ball, jeux de ballon <i>Football, basket-ball, ball games</i>	+33 (0)4 50 55 50 62
CHAMONIX-MONT-BLANC	Aires de jeux <i>Playgrounds</i>	Mairie, Maison des Jeunes et de la Culture, Centre sportif Richard Bozon, jardin d'Entrèves (Chamonix sud), gare de départ du train du Montenvers <i>Town Hall, MJC (arts and youth centre), Richard Bozon Sports centre, Entrèves Park, Montenvers train station</i>	
	Escalade <i>Climbing</i>	Les Gaillands, La Joux, Pierre d'Orthaz <i>Les Gaillands, La Joux, Pierre d'Orthaz</i>	+33 (0)4 50 53 22 08 www.chamoniarde.com
	Golf de Chamonix <i>Chamonix golf course</i>	18 trous, 6 076 m (par 72), practice, green d'approches, putting green <i>18 holes, 6,076-metre long and 72-metre wide course, driving range, approach green and putting green</i>	+33 (0)4 50 53 06 28 www.golfdechamonix.com
	Lasergame outdoor et Paintball <i>Outdoor lasergame &amp; Paintball</i>	Terrain boisé et aménagé d'environ 1ha au Bois du Bouchet <i>In an equipped 1 ha wooded area in the Bois du Bouchet</i>	+33 (0)6 07 36 01 51 www.paintballcham.com
	Paintball Mont-Blanc - NOUVEAU <i>Paintball Mont-Blanc - NEW</i>	Grand terrain aménagé boisé et sécurisé, à la sortie de Chamonix (hameau des Tines) <i>A large well-equipped and secure wooded area just outside Chamonix (in Les Tines)</i>	+33 (0)7 88 22 36 09 www.paintballmontblanc.com
	Parc d'Attractions de Chamonix <i>Chamonix Leisure park</i>	Luge Alpine Coaster et attractions <i>Alpine Coaster toboggan run, rides and games</i>	+33 (0)4 50 53 08 97 www.chamonixparc.com
	Parcours Aventure <i>Adventure course</i>	Accro'Park des Gaillands <i>Accro'Park in Les Gaillands</i>	+33 (0)4 50 78 26 49 +33 (0)4 50 53 55 70 www.cham-aventure.com
		La Forêt Magique, aux Tines <i>La Forêt Magique, in Les Tines</i>	+33 (0)6 21 12 13 94 http://laforetmagiquechamonix.com
	Parcours d'orientation <i>Exercise trail</i>	Bois du Bouchet <i>Bois du Bouchet</i>	+33 (0)4 50 53 00 24 www.chamonix.com
	Parcours de santé <i>Exercise trail</i>	Les Gaillands <i>Les Gaillands</i>	
	Petit train touristique de Chamonix <i>Chamonix mini sightseeing train</i>	Découverte commentée du centre-ville. Une nocturne par semaine dans la Plaine des Praz. <i>Tour of the town centre with commentary. One evening trip per week in the Plaine des Praz.</i>	+33 (0)6 12 58 69 12 +33 (0)4 50 53 11 24 www.traincham.com
	Piscine extérieure <i>Outdoor swimming pool</i>	Piscine, pataugeoire, jardin d'eau, pentagliss <i>Swimming pool, paddling pool, children's area, water slide</i>	+33 (0)4 50 53 09 07 www.chamonix.com
	Promenades photo* <i>Photo walks*</i>	Avec la photographe Teresa Kaufman <i>With photographer Teresa Kaufman</i>	+33 (0)6 08 95 89 42 www.teresakaufman.com
	Rando-aquarelle* <i>Watercolour painting hike*</i>	Avec l'artiste peintre Cat Kartal, diplômée de l'école du Louvre <i>With artist Cat Kartal, École du Louvre graduate</i>	+33 (0)6 33 02 17 61 www.chamonix-artschool.com
	Skate park <i>Skate park</i>	Bowl, plan incliné, modules, table, rampes <i>Bowl, ramps and other elements</i>	
	Télesiège du glacier des Bossons <i>Glacier des Bossons chair lift</i>	Ce télesiège vous transporte à 1 425 m d'altitude, aux abords du glacier des Bossons. <i>This chairlift takes you up to 1,425 m altitude, just below the Bossons Glacier</i>	+33 (0)4 50 21 28 05 www.lavormaine.com
	Tennis <i>Tennis</i>	8 terrains en terre battue, 2 terrains en synthétique, 1 green set, 2 quicks <i>8 clay courts, 2 synthetic courts, 1 "green set" and 2 "quick" courts</i>	+33 (0)4 50 53 28 40 www.chamonix.com
Visites guidées* <i>Guided tours*</i>	Avec les Guides du Patrimoine de la Vallée de Chamonix <i>With the Heritage Guides of the Chamonix Valley</i>	+33 (0)6 23 36 34 89 +33 (0)6 16 33 73 36 Facebook : Guides du Patrimoine de la Vallée de Chamonix - GPPS	
	Avec Christine Boymond-Lasserre, guide conférencière agréée <i>With Christine Boymond-Lasserre, certified guide-lecturer</i>	+33 (0)6 07 21 51 90 www.blogdechristineachamonix.fr	
Visites théâtralisées - NOUVEAU <i>Dramatized tours - NEW</i>	Découvrez les sombres histoires de Chamonix... (en français uniquement) <i>Discover the dark stories of Chamonix... (in French only)</i>	+33 (0)7 68 55 50 86 www.en-visite-simone.com	
Yoga-rando <i>Yoga and hiking</i>	Avec l'association Yoga All Ways - Ananda Studio : yoga, Pilates, randonnée, massages <i>With the Yoga All Ways association - Ananda Studio: yoga, Pilates, hiking, massages</i>	+33 (0)6 60 82 86 59 www.chamonixyogastudio.com	
ARGENTIÈRE	Aire de jeux <i>Playground</i>	À la moraine d'Argentière <i>Argentière moraine</i>	
	Vols panoramiques en hélicoptère <i>Panoramic helicopter flights</i>	Chamonix Mont-Blanc Hélicoptères <i>Chamonix Mont-Blanc Hélicoptères</i>	+33 (0)4 50 54 13 82 www.chamonix-helico.fr
VALLORCINE	Escalade <i>Climbing</i>	Rocher du Saix, hameau de Barberine, col des Montets <i>Saix climbing rock, Barberine hamlet, Col des Montets</i>	+33 (0)4 50 54 60 71 www.vallorcine.com
	Pêche <i>Fishing</i>	Dans la rivière de l'Eau Noire <i>In the Eau Noire river</i>	+33 (0)4 50 54 60 71
	Tennis - Badminton <i>Tennis-Badminton</i>	En extérieur <i>Outdoor courts</i>	+33 (0)6 79 02 18 81
	Terrain de sports et pétanque <i>Sports and petanque area</i>	Accès libre <i>Free admission</i>	
	Visites guidées* <i>Guided tours*</i>	Avec le Guide du Patrimoine Xavier Dunand <i>With Heritage Guide Xavier Dunand</i>	+33 (0)6 09 81 36 97 www.xavierdun.com

\* Dans la vallée de Chamonix, de Servoz à Vallorcine  
\* In the Chamonix Valley, from Servoz to Vallorcine





# OFFICE DE TOURISME DE LA VALLÉE DE CHAMONIX-MONT-BLANC

## CHAMONIX-MONT-BLANC VALLEY TOURIST OFFICE



### ACTIVITÉS INDOOR / INDOOR ACTIVITIES

STATION VILLAGE	ACTIVITÉ ACTIVITY	TÉLÉPHONE PHONE	WEB WEBSITE
LES HOUCHES	Cinéma <i>Cinema</i>	Avec l'association Cinébus Le Grand Soir <i>With the Cinébus Le Grand Soir association</i>	+33 (0)4 50 55 50 62 <a href="http://www.leshouches.com">www.leshouches.com</a>
	Cours de peinture <i>Painting classes</i>	Cours particulier à l'atelier de l'artiste Joëlle Bernard <i>Private lessons at artist Joëlle Bernard's studio</i>	+33 (0)4 50 47 24 89 <a href="http://www.bernardjoelle.com">www.bernardjoelle.com</a>
	Escalade en salle <i>Indoor climbing</i>	Mont-Blanc Escalade : près de 120 voies allant du 4 au 9a, espace bloc du 5 au 8+ <i>Mont-Blanc Climbing: around 120 climbing routes from 4 to 9a, bouldering (5 to 8+)</i>	+33 (0)4 50 54 76 48 <a href="http://www.montblancescalade.com">www.montblancescalade.com</a>
CHAMONIX-MONT-BLANC	Casino <i>Casino</i>	Machines à sous, jeux de table <i>Slot machines, table games</i>	+33 (0)4 50 53 07 65 <a href="http://www.casino-chamonix.fr">www.casino-chamonix.fr</a>
	Centre nautique <i>Nautical centre</i>	Piscine de 25m, bains à remous, rivière à contre-courant, jacuzzi, toboggan aquatique de 130m, sauna, hammam. <i>25m swimming pool, hot tub, lazy river, jacuzzi, 130m water slide, sauna, steam room</i>	+33 (0)4 50 53 09 07 <a href="http://www.chamonix.com">www.chamonix.com</a>
	Cinéma <i>Cinema</i>	3 salles équipées en numérique et 3D <i>3 screens (digital and 3D)</i>	+33 (0)4 50 53 03 39 +33 (0)4 50 55 89 98 <a href="http://www.cinemavox-chamonix.com">www.cinemavox-chamonix.com</a>
	Jazz Club <i>Jazz Club</i>	La Maison des Artistes <i>La Maison des Artistes</i>	+33 (0)4 50 91 40 08 <a href="http://www.maisondesartistes-chamonix.com">www.maisondesartistes-chamonix.com</a>
	Mur d'escalade <i>Climbing wall</i>	180 m², 800 prises, hauteur 3,60m <i>180m², 800 grips, height: 3.60m</i>	+33 (0)4 50 53 09 07 <a href="http://www.chamonix.com">www.chamonix.com</a>
	Patinoire <i>Ice rink</i>	Piste olympique couverte de 60 x 30m, modules enfants <i>60mx30m olympic indoor rink, playing area for children</i>	+33 (0)4 50 53 12 36 <a href="http://www.chamonix.com">www.chamonix.com</a>
	Salles de sport <i>Gym</i>	Musculation et fitness <i>Fitness and strength training</i>	+33 (0)4 50 53 09 07 <a href="http://www.chamonix.com">www.chamonix.com</a>
	Tennis et Squash <i>Tennis and squash</i>	2 courts couverts, 2 terrains de squash <i>2 indoor tennis courts, 2 squash courts</i>	+33 (0)4 50 53 28 40 <a href="http://www.chamonix.com">www.chamonix.com</a>
	Yoga <i>Yoga</i>	Association Yoga All Ways - Ananda Studio <i>Yoga Mala</i>	+33 (0)6 60 82 86 59 +33 (0)6 38 84 57 01 <a href="http://www.chamonixyogastudio.com">www.chamonixyogastudio.com</a> <a href="http://www.yogamalachamonix.com">www.yogamalachamonix.com</a>



**OUR QUALITY COMMITMENT**

**QUALITÉ TOURISME**

**5 POINTS D'ACCUEIL À VOTRE DISPOSITION**

**A WELCOME POINT IN EVERY VILLAGE**

**CHAMONIX MONT-BLANC**  
Tél. +33 (0)4 50 53 00 24  
[www.chamonix.com](http://www.chamonix.com)

**SERVOZ**  
Tél. +33 (0)4 50 47 21 68  
[www.servoz.com](http://www.servoz.com)

**LES HOUCHES**  
Tél. +33 (0)4 50 55 50 62  
[www.leshouches.com](http://www.leshouches.com)

**ARGENTIÈRE**  
Tél. +33 (0)4 50 54 02 14  
[www.argentiere-mont-blanc.com](http://www.argentiere-mont-blanc.com)

**VALLORCINE**  
Tél. +33 (0)4 50 54 60 71  
[www.vallorcine.com](http://www.vallorcine.com)



### AVEC LES ANIMAUX / ACTIVITIES WITH ANIMALS

STATION VILLAGE	ACTIVITÉ ACTIVITY	TÉLÉPHONE PHONE	WEB WEBSITE
LES HOUCHES	Canis-rando <i>Hiking with huskies</i>	Huskydalen <i>Huskydalen</i>	+33 (0)6 84 99 34 67 +33 (0)4 50 47 77 24 <a href="http://www.huskydalen.com">www.huskydalen.com</a>
	Élevage de saint-bernard à poils courts : visite guidée <i>Saint-Bernard dog breeding farm: guided tour</i>	Élevage de Saint-Bernard <i>Saint Bernard dog breeding kennels</i>	+33 (0)4 50 47 23 60 <a href="http://paysdumontblanc.chiens-de-france.com">http://paysdumontblanc.chiens-de-france.com</a>
	Parc animalier : plus de 80 animaux de montagne dans leur milieu naturel <i>Wildlife Park : more than 80 mountain animals in their natural environment</i>	Parc Animalier de Merlet <i>Merlet Wildlife Park</i>	+33 (0)4 50 53 47 89 <a href="http://www.parcdermerlet.com">www.parcdermerlet.com</a>
CHAMONIX-MONT-BLANC	Randonnées à cheval <i>Horseback treks</i>	Centre équestre du Mont-Blanc <i>Mont-Blanc riding centre</i>	+33 (0)6 13 08 33 58 +33 (0)4 50 54 54 22 <a href="http://www.centreequestredumontblanc.com">www.centreequestredumontblanc.com</a>
	Canis-rando <i>Hiking with huskies</i>	Huskydalen <i>Huskydalen</i>	+33 (0)6 84 99 34 67 +33 (0)4 50 47 77 24 <a href="http://www.huskydalen.com">www.huskydalen.com</a>
VALLORCINE	Canis-rando et visite de chenil <i>Hiking with huskies and tour of the kennels</i>	Évasion Nordique <i>Évasion Nordique</i>	+33 (0)6 82 09 50 03 <a href="http://www.evasion-nordique.com">www.evasion-nordique.com</a>



### TOURISME D'AFFAIRES

Dans un environnement naturel exceptionnel et doté des infrastructures indispensables à l'accueil d'événements professionnels, la Vallée de Chamonix-Mont-Blanc met à votre disposition l'expertise et le savoir-faire de son Bureau des Congrès ainsi que les espaces de son centre des congrès historique.

### BUSINESS TOURISM

Located in an exceptional natural setting and equipped with full facilities for hosting corporate events, the Chamonix Mont-Blanc Valley places the expertise and experience of its Convention's Bureau, as well as its historic conference centre, at your disposal.

**Bureau des Congrès  
Convention Bureau**

Tel. +33 (0)4 50 53 75 50  
Fax +33 (0)4 50 53 80 83  
[www.congres-chamonix.com](http://www.congres-chamonix.com)  
[congres@chamonix.com](mailto:congres@chamonix.com)



### CLIENTÈLE GROUPES

L'Office de Tourisme vous propose un service exclusivement dédié aux groupes ! Associations, entreprises, ski-clubs, autocaristes... Quelles que soient vos attentes, nous sommes à votre disposition pour une gestion totale de vos projets et séjours.

### GROUP CLIENTELE

A service dedicated exclusively to groups! Associations, businesses, ski-clubs, coach tours... Whatever your requirements, our Group Service is at your disposal for the complete management of your projects and visits.

**Service Groupes  
Group Service**

Tel. +33 (0)4 50 53 60 33  
[groupes@chamonix.com](mailto:groupes@chamonix.com)



### LABEL FLOCON VERT

La Vallée de Chamonix-Mont-Blanc détient le label « Flocon Vert », attribué aux destinations de montagne exemplaires qui s'engagent pour un tourisme durable, autour de quatre thématiques : Transports et Habitat - Traitement des déchets - Sensibilisation des touristes à la biodiversité - Préservation des espaces naturels. Actuellement en France, seules cinq stations se sont vu attribuer ce label.

### FLOCON VERT («GREEN SNOWFLAKE») LABEL

The Chamonix-Mont-Blanc Valley is a holder of the «Flocon Vert» label, awarded to exemplary mountain destinations committed to a sustainable form of tourism on four main fronts: Transport and Accommodation - Waste treatment - Raising visitors' environmental awareness - Preservation of natural areas. To date, this label has only been awarded to five French ski resorts.



# ÉVÉNEMENTS EVENTS



## MARATHON DU MONT-BLANC

**Du jeudi 28 juin au dimanche 1er juillet**  
Pas moins de 8 courses pour ce grand rendez-vous du trail : 80km, 42km, Young Race Marathon, 23km, 10km, KM Vertical, Duo étoilé et Mini cross. Village exposants « Trail Camp » à Chamonix du 28 au 30 juin.  
[www.montblancmarathon.net](http://www.montblancmarathon.net)

## ARC'TERYX ALPINE ACADEMY 7<sup>e</sup> édition

**Du jeudi 5 au dimanche 8 juillet**  
À Chamonix, master classes en plein air sur l'alpinisme, soirée cinéma, concerts, démos de pros, modules d'escalade et encore plus d'activités gratuites pour tous les niveaux.  
<http://chamonix.arcteryxacademy.com>

## CHAMONIX YOGA FESTIVAL 5<sup>e</sup> édition

**Du vendredi 6 au dimanche 8 juillet**  
Du yoga au pied du Mont-Blanc : cours en extérieur au centre-ville ou en altitude (gratuits) et en intérieur dans le spectaculaire bâtiment classé du Majestic, entouré par des professeurs de renommée mondiale.  
[www.chamonixyogafestival.com](http://www.chamonixyogafestival.com)

## COUPE DU MONDE D'ESCALADE

**Du mercredi 11 au vendredi 13 juillet**  
(dates à confirmer)  
Une compétition aussi renommée que spectaculaire au centre-ville de Chamonix.

## COSMOJAZZ FESTIVAL 9<sup>e</sup> édition

**Du samedi 21 au dimanche 29 juillet**  
Le festival inventé et conduit par André Manoukian investit toute la Vallée de Chamonix. Concerts en altitude, en centre-ville et jam session en soirée.  
[www.cosmojazzfestival.com](http://www.cosmojazzfestival.com)

## FÊTE DES GUIDES

**Du dimanche 12 au mercredi 15 août**  
Ne manquez pas le grand rassemblement de tous les guides de la Vallée ! Défilé, intronisation des nouveaux guides, spectacle son et lumière...  
[www.chamonix-guides.com](http://www.chamonix-guides.com)

## UTMB®

**Du lundi 27 août au dimanche 2 septembre**  
Venez assister à cette formidable épopée du trail sur un parcours mythique tout autour du massif du Mont-Blanc, à la croisée des frontières entre France, Suisse et Italie.  
[www.utmbmontblanc.com](http://www.utmbmontblanc.com)

## JUIN

**SAMEDI 23 ET DIMANCHE 24 JUIN**  
GRAND PARCOURS ALPINISME DU CAF  
(Club Alpin Français)  
Rassemblement des amateurs d'alpinisme à Chamonix

## JUILLET

**DU MARDI 10 AU VENDREDI 20 JUILLET**  
21<sup>e</sup> FESTIVAL BAROQUE DU PAYS DU MONT-BLANC  
« Le Croissant baroque, de Venise à Prague »

**LES JEUDIS 12, 19 ET 26 JUILLET**  
24<sup>e</sup> FESTIVAL D'ORGUE de Chamonix-Mont-Blanc

**MERCREDI 18 JUILLET**  
LES CHAVANTURES aux Houches  
Épreuves pour les 8-12 ans inspirées du jeu Koh-Lanta.

**DIMANCHE 22 JUILLET**  
ARGENTRAIL à Argentière  
2<sup>e</sup> édition, course nature.

## AOÛT

**SAMEDI 4 ET DIMANCHE 5 AOÛT**  
BOURSE AUX MINÉRAUX à Chamonix

**LES JEUDIS 2, 9 ET 16 AOÛT**  
24<sup>e</sup> FESTIVAL D'ORGUE de Chamonix-Mont-Blanc

**MERCREDI 15 AOÛT**  
• MARCHÉ ARTISANAL à Servoz  
• FÊTE DE VILLAGE à Vallorcine

## SEPTEMBRE

**DIMANCHE 9 SEPTEMBRE**  
LA HOUC'HARD aux Houches, contre-la-montre en côte de 6,6km

**SAMEDI 15 ET DIMANCHE 16 SEPTEMBRE**  
JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

**DIMANCHE 30 SEPTEMBRE**  
TRAIL DES AIGUILLES ROUGES (TAR) de Chamonix à Servoz.  
Parcours P'tit TAR à Servoz

## MONT-BLANC MARATHON

**Thursday 28 June to Sunday 1 July**  
No less than 8 races form this year's big trail running event: 80km, 42km, Young Race Marathon, 23km, 10km, Vertical KM, "Duo étoilé" and "Mini cross". "Trail Camp" exhibitors' fair in Chamonix from 28 to 30 June.  
[www.montblancmarathon.net](http://www.montblancmarathon.net)

## ARC'TERYX ALPINE ACADEMY 7<sup>th</sup> edition

**From Thursday 5 to Sunday 8 July**  
Mountaineering training sessions, movie nights, concerts, pro demos, climbing walls and other free all-level activities in the heart of Chamonix.  
<http://chamonix.arcteryxacademy.com>

## CHAMONIX YOGA FESTIVAL 5<sup>th</sup> edition

**From Friday 6 to Sunday 8 July**  
Yoga at the foot of Mont-Blanc, outdoor classes in the town centre or at 2000 meters altitude (free of charge) and indoor classes in the spectacular old "Majestic" building, in the presence of world renowned teachers.  
[www.chamonixyogafestival.com](http://www.chamonixyogafestival.com)

## CLIMBING WORLD CUP

**Wednesday 11 to Friday 13 July**  
(dates to be confirmed)  
A spectacular world-renowned competition in the centre of Chamonix.

## COSMOJAZZ FESTIVAL 9<sup>th</sup> edition

**Saturday 21 to Sunday 29 July**  
Created and directed by musician André Manoukian, this now famous jazz festival will be taking place throughout the entire Chamonix Valley with concerts both in the mountains and in the town centre, and jam sessions in the evenings.  
[www.cosmojazzfestival.com](http://www.cosmojazzfestival.com)

## MOUNTAIN GUIDES FESTIVAL

**Sunday 12 to Wednesday 15 August**  
Don't miss out on the Valley Guides' great gathering with a traditional parade, induction ceremony for new guides, sound and light show...  
[www.chamonix-guides.com](http://www.chamonix-guides.com)

## UTMB®

**Monday 27 August to Sunday 2 September**  
Come and be a part of this extraordinary trail running adventure and discover the world-famous race's legendary course around Mont-Blanc and across three countries: France, Switzerland and Italy.  
[www.utmbmontblanc.com](http://www.utmbmontblanc.com)

## JUNE

**SATURDAY 23 AND SUNDAY 24 JUNE**  
THE FRENCH ALPINE CLUB'S GREAT MOUNTAINEERING COURSE  
Mountaineering amateurs' gathering in Chamonix

## JULY

**FROM TUESDAY 10 TO FRIDAY 20 JULY**  
THE MONT-BLANC AREA'S 21<sup>st</sup> BAROQUE FESTIVAL  
"The baroque crescent, from Venice to Prague"

**THURSDAYS 12, 19 AND 26 JULY**  
CHAMONIX-MONT-BLANC'S 24<sup>th</sup> ORGAN FESTIVAL

**WEDNESDAY 18 JULY**  
LES CHAVANTURES in Les Houches  
Activities and challenges for 8 to 12 year-olds inspired by the Survivor TV show.

**SUNDAY 22 JULY**  
ARGENTRAIL in Argentière  
2<sup>nd</sup> edition, trail running race.

## AUGUST

**SATURDAY 4 AND SUNDAY 5 AUGUST**  
MINERALS FAIR in Chamonix

**THURSDAYS 2, 9 AND 16 AUGUST**  
CHAMONIX-MONT-BLANC'S 24<sup>th</sup> ORGAN FESTIVAL

**WEDNESDAY 15 AUGUST**  
• CRAFT MARKET in Servoz  
• VILLAGE FETE in Vallorcine

## SEPTEMBER

**SUNDAY 9 SEPTEMBER**  
LA HOUC'HARD in Les Houches,  
6.6km uphill time trial race

**SATURDAY 15 AND SUNDAY 16 SEPTEMBER**  
EUROPEAN HERITAGE DAYS

**SUNDAY 30 SEPTEMBER**  
AIGUILLES ROUGES TRAIL RUNNING RACE  
from Chamonix to Servoz

  
**Alpina**  
1883 GENEVE

BORN HERE



Know Yourself. Perform Better.

**HOROLOGICAL  
SMARTWATCH**



RETROUVEZ L'AGENDA COMPLET SUR / FOR THE FULL PROGRAMME SEE  
[www.chamonix.com](http://www.chamonix.com)





Official Partnership

# PARTAGEZ VOTRE EXPÉRIENCE DE LA VALLÉE DE CHAMONIX !

## SHARE YOUR CHAMONIX VALLEY EXPERIENCE!



#chamonix



### TÉLÉCHARGEZ GRATUITEMENT

l'application officielle de la Vallée de Chamonix-Mont-Blanc pour iPhone, Android et iPad. Webcams, météo, remontées mécaniques, forfaits, conditions montagne, transports... Toutes les infos indispensables de la Vallée dans votre poche.

### DOWNLOAD

the official App of the Chamonix-Mont-Blanc Valley for free on iPhone, Android and iPad platforms. Webcams, weather forecast, lifts and passes, mountain conditions, transportation... All the essential information you'll need about the Valley... in your pocket and available at the touch of a button.

### Réalisation

Cybergraph Chamonix +33 (0)4 50 53 4810



Photo de couverture / Cover photo :  
© OT Vallée de Chamonix - Salomé Abrial